

Mann und Frau in der Gemeinde

¹Seid meine Nachahmer, gleichwie ich Christi!²Ich lobe euch, liebe Brüder, weil ihr in allen Stücken an mich denkt und an den Überlieferungen festhaltet, wie ich sie euch gegeben habe.

³Ich lasse euch aber wissen, dass Christus das Haupt eines jeden Mannes ist; der Mann aber ist das Haupt der Frau; Gott aber ist das Haupt Christi.⁴Ein jeder Mann, der betet oder weissagt und hat etwas auf dem Haupt, der schändet sein Haupt.⁵Eine Frau aber, die betet oder weissagt mit unbedecktem Haupt, die schändet ihr Haupt, denn es ist so, als wäre sie geschoren.⁶Will sie sich nicht bedecken, so soll sie sich ihr Haar abschneiden lassen. Weil es aber für die Frau eine Schande ist, wenn das Haar abgeschnitten ist oder sie geschoren wird, so lasst sie das Haupt bedecken.⁷Der Mann aber soll das Haupt nicht bedecken, denn er ist Gottes Bild und Abglanz; die Frau aber ist des Mannes Abglanz.⁸Denn der Mann ist nicht von der Frau, sondern die Frau von dem Mann.⁹Und der Mann ist nicht geschaffen um der Frau willen, sondern die Frau um des Mannes willen.¹⁰Darum soll die Frau eine Macht auf dem Haupt haben, um der Engel willen.¹¹Doch in dem HERRN ist weder der Mann ohne die Frau, noch die Frau ohne den Mann;¹²denn wie die Frau vom Mann, so kommt auch der Mann durch die Frau; aber alles von Gott.¹³Urteilt bei euch selbst, ob es wohl steht, dass eine Frau unbedeckt vor Gott betet.¹⁴Lehrt euch nicht auch die Natur, dass es einem Mann eine Unehre ist, wenn er das Haar lang wachsen lässt,¹⁵aber für

¹كُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي كَمَا أَنَا أَيْضًا بِالْمَسِيحِ.² فَأَمَدِّحُكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، عَلَى أَنَّكُمْ تَذْكُرُونَنِي فِي كُلِّ شَيْءٍ وَتَحْفَظُونَ التَّعَالِيمَ كَمَا سَلَّمْتُهَا إِلَيْكُمْ.

الرجل والمرأة في العبادة

³وَلَكِنْ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَنَّ رَأْسَ كُلِّ رَجُلٍ هُوَ الْمَسِيحُ، وَأَمَّا رَأْسُ الْمَرْأَةِ فَهُوَ الرَّجُلُ، وَرَأْسُ الْمَسِيحِ هُوَ اللَّهُ. كُلُّ رَجُلٍ يُصَلِّي أَوْ يَتَنَبَّأُ وَلَهُ عَلَى رَأْسِهِ شَيْءٌ، يَشْبِي رَأْسَهُ.⁴ وَأَمَّا كُلُّ امْرَأَةٍ تُصَلِّي أَوْ تَتَنَبَّأُ وَرَأْسُهَا غَيْرُ مُعْطَى، فَتَشْبِي رَأْسَهَا لِأَنَّهَا وَالْمَخْلُوقَةُ شَيْءٌ وَاحِدٌ بَعِيْنِهِ.⁵ إِذِ الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ لَا تَتَّعِطِي، فَلْيَقْصِرْ شَعْرُهَا، وَإِنْ كَانَ قَبِيحًا بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُقْصَرَ أَوْ تُخْلَقَ، فَلْيَسَّعْطِ.⁶ فَإِنَّ الرَّجُلَ لَا يَتَّبِعِي أَنْ يُعْطِيَ رَأْسَهُ لِكُونِهِ صُورَةَ اللَّهِ وَمَجْدَهُ، وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَهِيَ مَجْدُ الرَّجُلِ.⁷ لِأَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنَ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنَ الرَّجُلِ،⁸ وَلِأَنَّ الرَّجُلَ لَمْ يُخْلَقْ مِنْ أَجْلِ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنْ أَجْلِ الرَّجُلِ. لِهَذَا يَتَّبِعِي لِلْمَرْأَةِ أَنْ يَكُونَ لَهَا سُلْطَانٌ عَلَى رَأْسِهَا مِنْ أَجْلِ الْمَلَائِكَةِ.⁹ غَيْرَ أَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنْ دُونِ الْمَرْأَةِ وَلَا الْمَرْأَةُ مِنْ دُونِ الرَّجُلِ فِي الرَّبِّ،¹⁰ لَأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْمَرْأَةَ هِيَ مِنَ الرَّجُلِ هَكَذَا الرَّجُلُ أَيْضًا هُوَ بِالْمَرْأَةِ، وَلَكِنْ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ هِيَ مِنَ اللَّهِ.¹¹ اخْكُمُوا فِي أَنْفُسِكُمْ، هَلْ يَلِيقُ بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُصَلِّيَ إِلَى اللَّهِ وَهِيَ غَيْرُ مُعْطَاةٍ؟¹² أَمْ لَيْسَتْ الطَّبِيعَةُ تَفْهَمُ تَعْلَمُكُمْ أَنَّ الرَّجُلَ إِنْ كَانَ يُرْجَى شَعْرُهُ فَهُوَ غَيْبٌ لَهُ،¹³ وَأَمَّا الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ تُرْجَى شَعْرُهَا فَهُوَ مَجْدٌ لَهَا، لِأَنَّ الشَّعْرَ قَدْ أُعْطِيَ لَهَا عِوَضَ بُرْفَةٍ.¹⁴ وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَطْهَرُ أَنَّهُ يُحِبُّ الْخِصَامَ، فَلَيْسَ لَنَا تَحْنٌ عَادَةٌ مِثْلُ هَذِهِ وَلَا لِكَنَائِسِ اللَّهِ.

قداسة العشاء الرباني

¹⁵وَلَكِنِّي إِذْ أَوْصِي بِهَذَا: لَسْتُ أَمْدَحُ كَوْنَكُمْ تَجْتَمِعُونَ لَيْسَ لِأَفْضَلِ بَلْ لِلْأَرْدَى.¹⁶ لَأَنِّي أَوَّلًا، حِينَ تَجْتَمِعُونَ فِي الْكَنِيسَةِ، أَسْمَعُ أَنَّ بَيْنَكُمْ انْشِقَاقَاتٍ، وَأَصْدَقُ بَعْضَ النَّصْرِيْقِ.¹⁷ لَأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ بَيْنَكُمْ بَدْعٌ أَيْضًا لِيَكُونَ الْمَرْكُوزَ ظَاهِرِينَ بَيْنَكُمْ.¹⁸ فَحِينَ تَجْتَمِعُونَ مَعًا لَيْسَ هُوَ لِأَكْلِ عَشَاءِ الرَّبِّ،¹⁹ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يَسْبِقُ فَيَأْخُذُ عَشَاءَ نَفْسِهِ فِي الْإِكْلِ، فَالْوَاخِدُ يَجُوعُ وَالْآخَرُ يَسْكُرُ.²⁰ أَفَلَيْسَ لَكُمْ بُيُوتٌ لِتَأْكُلُوا فِيهَا وَتَسْرَبُوا؟ أَمْ تَسْتَهَيِّنُونَ بِكَنِيسَةِ اللَّهِ وَتُخْجَلُونَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ؟ مَاذَا أَقُولُ لَكُمْ؟ أَمَدِّحُكُمْ عَلَى هَذَا؟ لَسْتُ أَمْدَحُكُمْ.²¹ لَأَنِّي تَسَلَّمْتُ مِنْ

الرَّبِّ مَا سَلَّمْتُمْ أَيْضًا: إِنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ، فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أَسْلِمَ فِيهَا، أَحَدَ خُبْزًا²⁴ وَشَكَّرَ، فَكَسَّرَ وَقَالَ: خُذُوا كُلُّوا، هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورَ لَكُمْ، اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي.²⁵ كَذَلِكَ الْكَاسُ أَيْضًا، بَعْدَمَا تَعَسَّوْا، قَائِلًا: هَذِهِ الْكَاسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي، اصْنَعُوا هَذَا كُلَّمَا شَرِبْتُمْ لِذِكْرِي.²⁶ قَائِلًا: كُلُّوا كُلَّكُمْ هَذَا الْخُبْزَ وَشَرِبْتُمْ هَذِهِ الْكَاسَ تُخَيَّرُونَ بِمَوْتِ الرَّبِّ إِلَى أَنْ يَجِيءَ.²⁷ إِذَا أُيِّمَنْ أَكَلَ هَذَا الْخُبْزَ أَوْ شَرِبَ كَاسَ الرَّبِّ بِذُونِ اسْتِحْقَاقٍ يَكُونُ مُجْرِمًا فِي جَسَدِ الرَّبِّ وَدَمِهِ.²⁸ وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنِ الْإِنْسَانُ نَفْسَهُ وَهَكَذَا يَأْكُلُ مِنَ الْخُبْزِ وَيشْرِبُ مِنَ الْكَاسِ،²⁹ لِأَنَّ الَّذِي يَأْكُلُ وَيشْرِبُ بِذُونِ اسْتِحْقَاقٍ، يَأْكُلُ وَيشْرِبُ دَيْتُونَةً لِنَفْسِهِ غَيْرَ مُمَيَّزٍ جَسَدَ الرَّبِّ.³⁰ مِنْ أَجْلِ هَذَا فِيكُمْ كَثِيرُونَ ضَعَفَاءُ وَمَرْضَى وَكَثِيرُونَ يَرْفُذُونَ.³¹ لَأَنَّا لَوْ كُنَّا حَكَمْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا لَمَّا حُكِمَ عَلَيْنَا،³² وَلَكِنْ إِذْ قَدْ حُكِمَ عَلَيْنَا نُؤَدِّبُ مِنَ الرَّبِّ لِكَيْ لَا نُدَانَ مَعَ الْعَالَمِ.³³ إِذَا، يَا إِخْوَتِي، حِينَ تَجْتَمِعُونَ لِلْأَكْلِ، اسْتَظَرُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.³⁴ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجُوعُ فَلْيَأْكُلْ فِي الْبَيْتِ كَيْ لَا تَجْتَمِعُوا لِلدَّيْتُونَةِ، وَأَمَّا الْأُمُورُ الْبَاقِيَةُ فَعِنْدَمَا آجِيءُ أَرْبِّهَا.

die Frau eine Ehre, wenn sie langes Haar hat? Das Haar ist ihr als Schleier gegeben.¹⁶ Ist aber jemand unter euch, der Lust hat darüber zu streiten, der soll wissen, dass wir diese Sitte nicht haben, die Gemeinden Gottes auch nicht.

Vom Abendmahl

¹⁷ Dies aber muss ich befehlen: Ich kann's nicht loben, dass ihr nicht zum Besseren, sondern zum Schlechteren zusammenkommt.¹⁸ Zum ersten: Wenn ihr in der Gemeinde zusammenkommt, höre ich, es seien Spaltungen unter euch; und zum Teil glaube ich's.¹⁹ Denn es müssen ja Spaltungen unter euch sein, damit die, so rechtschaffen sind, unter euch offenbar werden.²⁰ Wenn ihr nun zusammenkommt, so hält man da nicht das Abendmahl des HERRN.²¹ Denn ein jeder nimmt beim Essen sein eigenes Mahl vorweg, und einer ist hungrig, der andere betrunken.²² Habt ihr denn nicht Häuser, wo ihr essen und trinken könnt? Oder verachtet ihr die Gemeinde Gottes und beschämt die, die nichts haben? Was soll ich euch sagen? Soll ich euch loben? Hierin lobe ich euch nicht.²³ Denn ich habe es von dem HERRN empfangen, was ich euch weitergegeben habe: Der HERR Jesus in der Nacht, da er verraten ward, nahm er das Brot,²⁴ dankte und brach's und sprach: Nehmt, esst, das ist mein Leib, der für euch gebrochen wird; dies tut zu meinem Gedächtnis.²⁵ Desgleichen nahm er auch den Kelch nach dem Mahl und sprach: Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut; das tut, sooft ihr daraus trinkt, zu meinem Gedächtnis.²⁶ Denn sooft ihr von diesem Brot esst und von diesem

1 Corinthians 11

Kelch trinkt, verkündigt ihr den Tod des HERRN, bis er kommt.²⁷ Wer nun unwürdig von diesem Brot isst oder aus dem Kelch des HERRN trinkt, der wird schuldig sein an dem Leib und Blut des HERRN.²⁸ Der Mensch prüfe aber sich selbst, und so esse er von diesem Brot und trinke von diesem Kelch.²⁹ Denn wer unwürdig isst und trinkt, dass er den Leib des HERRN nicht achtet, der isst und trinkt sich selber zum Gericht.³⁰ Darum sind auch viele Schwache und Kranke unter euch, und ein guter Teil sind entschlafen.³¹ Denn wenn wir uns selber richteten, so würden wir nicht gerichtet.³² Wenn wir aber vom HERRN gerichtet werden, so werden wir gezüchtigt, damit wir nicht samt der Welt verdammt werden.³³ Darum, meine lieben Brüder, wenn ihr zusammenkommt, um zu essen, so wartet aufeinander.³⁴ Hungert aber jemand, so esse er daheim, damit ihr nicht zum Gericht zusammenkommt. Das andere will ich ordnen, wenn ich komme.